## ORIGINAL RESEARCH PAPER

## A PERSPECTIVE ON THE DEVELOPMENT OF TOLERANCE, TOXICITY AND RESPONSE TOOL IN LOCAL (MARATHI) LANGUAGE TO ASSESS PATIENT REPORTED OUTCOMES POST CHEMOTHERAPY

**KEY WORDS:** chemotherapy; patient reported outcomes; language; tolerance, toxicity and response tool

Oncology

Mukul A.	Consultant Hemato-Oncologist, Mukta Cancer Clinic, New Nashik, 422009,					
Gharote*	Maharashtra,India.*Corresponding Author					
Amruta A. Deshpande	Consultant Histopathologist, Mukta Cancer Clinic, New Nashik, 422009, Maharashtra, India.					

Patient-reported outcomes (PROs) may provide benefits over clinician-reported outcomes by improving patientclinician communication, providing information about subtle symptoms beyond those typically reported by the staff. The chemotherapy induced toxicity is a subjective matter and requires real-time reporting, which is not feasible in a resource limited country such as India, where the majority of the patients belong to rural areas and are treated at centers far away from their hometowns. Language barrier is a major hindrance in accurate reporting of chemotherapy side effects. For those patients with Limited English Proficiency (LEP), we need an assessment tool in the local language. In India, for the assessment of chemotherapy related toxicities, tolerance and patient satisfactoriness, we need a local language-based patient generated assessment. Hence, we devised a format for reporting of chemotherapy side effects, as well as the tolerance and response assessments in Marathi language to encourage our patients to actively participate, analyze and assess their tolerance, toxicity of chemotherapy and response of the treatment given. Hence, our tolerance, toxicity and response questionnaire tool developed in Marathi language may help the patients from Maharashtra, especially from the rural areas and who do not understand the English language, for self-reporting of the treatment effects. The current article is a perspective of the authors written to inspire other oncologists in Maharashtra to come up with better and bigger data on the optimal evaluation and management of chemotherapy related side effects, which may improve the health-related quality of the life of cancer patients.

### INTRODUCTION

ABSTRACT

Traditionally, the reporting of chemotherapy induced toxicity is done by clinicians or investigators.<sup>1</sup> Tracking of symptoms related to treatment toxicity, even in trial setting is inefficient and complex. The difficulty in reporting treatment toxicities has led many clinicians to opt for patient-reported outcomes (PROs), which represents an alternative paradigm<sup>2</sup> helping capture patients' symptoms including their physical and social functioning along with their emotional well-being, providing an overall assessment on the patients' quality of life.<sup>1</sup>

Patient-reported outcomes may provide benefits over clinician-reported outcomes by improving patient-clinician communication, providing information about subtle symptoms beyond those typically reported by the staff.<sup>3</sup> The advent of PRO measurement may facilitate the strengthening evaluation of treatment toxicities, particularly symptomatic, in the clinical setting.<sup>4</sup> The reporting of toxicity and response should be in real time, and there can be recall bias<sup>6</sup> if these are measured after a significant time gap. Hence, early detection and real time reporting<sup>6</sup> of side effects becomes very important. It is imperative that such information should be patient generated to avoid investigator bias. Also, it may increase efficiency and accuracy by eliminating the need for clinician to abstract symptoms from the posthoc medical records.

The chemotherapy induced toxicity is a subjective matter and requires real-time reporting,<sup>4</sup> which is not feasible in a resource limited country such as India, where the majority of the patients belong to rural areas and are treated at centers far away from their hometowns. Patients may have to commute a significant distance to report any treatment side effects. Most of the times, they report only serious side effects, ignoring the milder ones. India is a multi-linguistic nation, and a large proportion of Indian population is not well versed with the English language. Language barrier is a major hindrance in accurate reporting of chemotherapy side effects. <sup>4</sup> For those patients with Limited English Proficiency (LEP), we need an assessment tool in the local language.<sup>7</sup> In India, we experience more LEP in rural as compared to urban centers.

Local language is the best way of communication and is also the most reliable one. In India, for the assessment of chemotherapy related toxicities, tolerance and patient satisfactoriness, we need a local language-based patient generated assessment. These assessments will help the regulator to perfectly gauge toxicities of chemotherapy in India. It will also help the physician to make proper changes in chemotherapy protocols<sup>8</sup> so that the toxicities are managed when they manifest subtly.

This will prevent burden on health care industry to manage grave side effects of chemotherapy if they are not monitored meticulously. Proactive management of chemotherapy toxicity is being studied to manage these toxicities effectively.<sup>9</sup>

Hence, we devised a format for reporting of chemotherapy side effects based on common terminology criteria for reporting of adverse events (CTCAE), as well as the tolerance and response assessments in Marathi language to encourage our patients to actively participate, analyse and assess their tolerance, toxicity of chemotherapy and response of the treatment given.

Our questionnaire can also help in assessing geriatric assessment for chemotherapy, which includes questions based on nutritional status and cognitive assessment.<sup>10</sup> Our questionnaire includes three main sections – tolerance, toxicity and response (Figure 1).

#### Tolerance

The current approaches to mitigate chemotherapy side effects are generally not effective in managing the long-term sequelae or may cause other side effects often leading to a diminished patient's quality of life.<sup>11</sup>

Hence, Nurgali and colleagues have suggested to look for new tools that can effectively improve tolerance and reduce the sequelae of chemotherapy.<sup>11</sup> In our questionnaire, we have included few criteria that have been used to evaluate the activities of daily living (ADL) and cognition skills as a measure of tolerance (Table I).<sup>12-14</sup>



कर्मर Ċ П . -Quality, Care, Commitment....

डॉ. मुकुंद अरविंद घरोटे <sub>केल</sub> तीर्थरूप बंगला. डेक्कन पेटोल पंपाजवळ. संदरबन कॉलनी. माघ		कागदपत्र क्र. : DR.MAG/FORM/IPD/Diag पेशंटचे नाव: सायकल क्र. , केमो प्रोटोकॉल :				
सेक्टर, नवीन नाशिक - ४२२००९. फोन : ८७५८०५२७७४		पशटच नावः (वयः, कन्सलटंट : डॉ. मुकुल घरोटे <sub>केल्</sub>				
		। सहनशीलता, दुष्परि	रेणाम चाचणी पत्र			
		सहनशी	लिता			
स्वतःचे काम	कोणतीही गरज न लागणे	गरज लागणे	दोन पेक्षा अधिक गरज लागणे	शेरा	गुण	
जेवण करणे						
परसाकडे जाणे						
कपडे घालणे						
आषध घण						
पशाचा व्यवहार						
वैयक्तिक काळजी	-					
				एकुण सहनशीलता		
		दुष्परि	। णाम			
	ग्रेड १	ग्रेड २	ग्रेड ३	ग्रेड ४	गुण	
पांढऱ्या पेशी कमी होणे	१५०० पेक्षा कमी	१००० ते १५००	१००० पेक्षा कमी	५०० पेक्षा कमी		
ताप		नगकष्ठ	१०१ पेक्षा अधिक किंवा १००.४ (तासाभरापेक्षा जास्त)	गंभीर स्वरूपाचा ताप		
मळमळ	भूक न लागणे 🛛 📈	वजन कमी होणे, शरीरातील पाणी कमी होणे, कुपोषित होणे	सलाईनची गरज भासणे	गंभीर स्वरूप		
वांत्या / उलट्या	दिवसातून एकदा	दोन ते पाच वेळा	६ पेक्षा अधिक किंवा सलाईनची गरज भासणे	गंभीर स्वरूप		
तोंड येणे	तोंडातील आतले आवरण लाल पडणे	तुरळक चांदा (अल्सर) पडणे	मोठा चांदा, त्यावर पांढरे आवरण परत येणे, रक्त निघणे	गंभीर स्वरूपाचा रक्तस्राव होणे, त्वचा काळी पडणे		
जुलाब	४ पेक्षा कमी वेळा	२ ते ६ वेळा	७ पेक्षा अधिक वेळा व सलाईनची गरज भासणे	गंभीर स्वरूप		
ॲলর্जी	त्वचा काही वेळापुरती लाल होणे	औषधांची गरज भासणे	वारंवार ॲलर्जी होणे	गंभीर स्वरूप		
त्वचा		सलाईन) लावलेल्या जागेच्या ठिकार्ण त्वचा लाल पडणे, सूज येणे, सतत वेदना	चांदा / त्त्वचा काळी पडणे	गंभीर स्वरूप		
थकवा	विश्रांती घेतल्यावर थकवा कमी होणे	विश्रांती घेऊनही थकवा कमी न होणे	विश्रांती घेऊनही थकवा कमी न	होणे व दैनंदिन काम करू न शकणे		
केस गळणे	केस तुरळक गळणे	केस पूर्णपणे गळणे			A	
मुंग्या येणे व तत्सम		काहीही त्रास नसणे व उपचाराची गरज न भासणे	थोडा त्रास जाणवणे व दैनंदिन कामात व्यत्यय येणे. दैनंदिन कामात दुसऱ्याची गरज भासणे	गंभीर स्वरूप		
				एकूण दुष्परिणाम		
		परिणाम (व्यक्तीशः रूग्णाने भरणे	;		मिळालेले गुण	
तक्रारी	वाढणे / कमी होणे	वाढणे	२५%( - १)	40%(-2)	V	
		कमी होणे	40%(+9)	५०%(+२) पेक्षा जास्त		
सज	वाढणे / कमी होणे	वाढणे	२५%(-१)	40%(-2)		
4		कमी होणे	40%(+2)	५०%(+२) पेक्षा जास्त	1	
	सातत्य	कानाच्या पाळीसारखी नरम प्रदर्ण	नाकाच्या श्रेंडयाऱ्यारखी कडक होणे	हाडासारखी कडक		
जीवनमान	यात्रामे ( कमी होग्रो	वात्राप्ते	26 %(+8)	(40%(+2))		
9141111		कमी होगो	4096(-2)	(-)) गेशा जावन		
riterry rear	नान ( गाउगरे		1070(-1)	पण्ग्र(-२) पदा जारत		
भाषण स्तर		भाउ सुमामण १.०९८ गोशा अधिक	2.00 1911 2107	2 all then allow		
বর্তাশ		१०७७ पदा आयक	२०% पत्ना आयक	२०% पत्ना आचक		
	uc	भू जिन्द्र भू जिन्द्र	२०% पक्षा कमा	३०% पक्षा कमा		
दनचा ताव्रत	वदना न हाण	थाङा वदना हाण	असह्य वदना हाण	सवाधिक गमार स्वरूपाचा वदना		
				एकूण प्रतिसाद		
अनुवादकाचे घोषणापत्र (व	लागू असल्यास) वापरलेली भाषा : _	المراجع والمتعدية المتعدية الم	हे भी मानको			
॥ फाममधाल मजकूर, रु	ण आणि डाक्टर याच्यामधाल सभाष	ण मा अचूकपण अनुवादात कले आह	, ह मा मानता.			
ञ्णाचे / नातेवाईकाचे नाव	(रुग्णाशी नाते) :			(सही व तारीख)		
				(सही व तारीख) एकूण टीटीआर गुण (सहनशक्ती + प्रतिसाद - विषाच्या तीव्र प्रमाण)		
រូប	सहनशक्तीः (चांगला/बरा/वाईट)	विषाच्या तीव्रतेचे प्रमाण (सौम्य/मध्यम/तीव्र)	प्रतिसाद (चांगला/बरा/वाईट)			
ज्तीकार्यकम् -						
निष्कर्ष / भोग						
11-9-17 8181						
and a staling and	नगमने					
जनगय ककरागतजज्जीन जॅक्टरांचे नाव : डॉ. मुकुर	तभारत. न अरविंद घरोटे				सही व तार	
'igure 1. The to	lerance, toxicity and r	esponse form in Mara	thi			

# Table I. Assessment of tolerance by 7 questions pertaining to ADL and $\ensuremath{\textbf{IADL}}^{12.14}$

Question	Score	Remarks	
l.Feeding yourself	2-if no help needed	Gives a brief idea about distal muscles and	
	1-if help needed, if no one available to help then	hand eye co-ordination, gives a hint of	
	score would be 1	neuropathy	
2. Going to toilet	2-if no help needed	Helps in gauging bladder and bowel control	
	l-if help needed, if no one available to help then	as well as gives a brief assessment of	
	score would be 1	autonomic neuropathy	
3. Getting dressed	2-if no help needed	Requires fine muscle and hand eye co-	

www.worldwidejournals.com

60

11

	l-if help needed, if no one available to help then score would be l	ordination	
4. Takinmedicine 2-if no help needed 1-if help needed, if no one available to help then score would be 1		Gives a brief assessment of cognitive function	
5. Managing	2-if no help needed	Gives a brief assessment of cognitive	
money (paying bills etc)	l-if help needed, if no one available to help then score would be 1	function	
6. Climbing stairs	2-if no help needed	Requires proximal muscles and gives a	
	l-if help needed, if no one available to help then score would be l	subtle assessment of myopathy – post steroid	
7. Personal care	2-if no help needed	Gives a brief assessment of cognitive	
	l-if help needed, if no one available to help then score would be 1	function	

ADL, activities of daily living; IADL, instrumental activities of daily living

The cognitive impairment (dubbed "chemobrain" by cancer survivors) includes a range of difficulties like subtle changes in memory, concentration, and executive function that can emerge in the weeks during cancer treatment and months after its completion.<sup>15</sup>

These changes can be analyzed by asking questions on tolerance, which includes handling money, as money matters, need the highest cognitive skill. Another question would be 'Did they remember taking medicine?'. With these 2 questions, a brief assessment on cognitive impairment can be made.

## Toxicity

The common terminology criteria for reporting of adverse events (CTCAE) was introduced to uniformly report chemotherapy side effects. The National Cancer Institute (NCI) has devised the PRO-CTCAE for cancer studies, which has 124 items representing 78 symptomatic toxicities and incorporates patient perspectives on these toxicities.<sup>16</sup> In our questionnaire, the toxicity evaluations were made according to the Common Terminology Criteria for Adverse Events (CTCAE) version 5.0 (Table II).

The most common side effects such as chemotherapy induced (CI) peripheral neuropathy (CIPN), CI nausea and vomiting (CINV), CI diarrhea (CID), CI constipation (CIC) and pain require subjective assessments.<sup>11</sup> Hence, PROs can help in analyzing these side effects and help in better management.<sup>12</sup>

## Table II. Toxicity assessments according to CTCAE

Toxicit	Score	Remarks			
У	Grade				
	1	2	3	4	
Neutro penia	1500	1000-1500	500-1000	<500	ANC helps in
					assessing
					marrow
					toxicity
Febrile	Not	Not	ANC <1000	Life	Febrile
neutrop	applicable	applicable	and single	threatening	neutropen
enia			episode of	consequenc	ia
			fever >101°	es, urgent	assessme
			fr, or 100.4°	intervention	nt
			fr lasting for >1 hour	needed	according to CTCAE
Nausea	Loss of	Oral intake	Inadequate	Life	Assessme
	appetite	decreased	oral	threatening	nt
	without	without	calorific or	consequenc	according
	alteration	significant	fluid intake.	es	to CTCAE
	in bowel	weight loss,	IV fluids,		
	habit	dehydratio	tube		
		n or	feedings, or		
		malnutritio	TPN		
		n	indicated		

 to neit	, then				
Vomitin g	l episode in 24 hours	2-5 episodes in	>6 episodes in 24 hours,	Life threatening	Assessme nt
		24 hours, IV fluids	IV fluids or TPN	consequenc es	according to CTCAE
<b>a</b>		Indicated	indicated		-
Stomatit	Erythema	Patchy	Confluent	Tissue	Assessme
ulcore	of the	uicerations	urcerations	significant	according
uiceis	mucosa	Pseudome	Pseudomem	spontaneou	to CTCAE
		mbranes	branes.	s bleeding.	
			bleeding	life	
			with minor	threatening	
			trauma	consequenc	
				es	
Diarrhe	Increase of	Increase of	Increase of	Life	Assessme
a	<4 stools	4-6 stools	>7 stools	threatening	nt
	per day	per day	per day	consequenc	according
	baseline.	baseline: IV	baseline.	hemodynam	IO OTOTIL
	mild	fluids	incontinenc	ic collapse	
	increase in	indicated.	e, IV fluids,	-	
	ostomy	Moderate	hospitalizat		
	output	increase in	ion, severe		
	writh	output	increase in		
	baseline	compared	output		
		with	<b>P</b>		
		baseline			
		not			
		with ADL			
Allergic	Transient	Interventio	Prolonged	Life	Assessme
Allergic reac	Transient flushing or	Interventio n or	Prolonged recurrence	Life threatening	Assessme nt
Allergic reac tions	Transient flushing or rash, drug fever	Interventio n or infusion interruption	Prolonged recurrence of symptoms	Life threatening consequenc es urgent	Assessme nt according to CTCAE
Allergic reac tions	Transient flushing or rash, drug fever <38oC,	Interventio n or infusion interruption indicated;	Prolonged recurrence of symptoms following	Life threatening consequenc es, urgent intervention	Assessme nt according to CTCAE
Allergic reac tions	Transient flushing or rash, drug fever <38oC, interventio	Interventio n or infusion interruption indicated; responds	Prolonged recurrence of symptoms following initial	Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated	Assessme nt according to CTCAE
Allergic reac tions	Transient flushing or rash, drug fever <38oC, interventio n not	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme	Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated	Assessme nt according to CTCAE
Allergic reac tions	Transient flushing or rash, drug fever <38oC, interventio n not indicated	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to symptomati	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt,	Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated	Assessme nt according to CTCAE
Allergic reac tions	Transient flushing or rash, drug fever <38oC, interventio n not indicated	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to symptomati, c treatment,	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt, hospitalizati on proujired	Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated	Assessme nt according to CTCAE
Allergic reac tions	Transient flushing or rash, drug fever <380C, interventio n not indicated	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to symptomati c treatment, e.g. antihistami	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt, hospitalizati on required for clinical	Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated	Assessme nt according to CTCAE
Allergic reac tions	Transient flushing or rash, drug fever <380C, interventio n not indicated	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to symptomati c treatment, e.g. antihistami nes	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt, hospitalizati on required for clinical sequelae,	Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated	Assessme nt according to CTCAE
Allergic reac tions	Transient flushing or rash, drug fever <38oC, interventio n not indicated	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to symptomati c treatment, e.g. antihistami nes	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt, hospitalizati on required for clinical sequelae, i.e. renal	Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated	Assessme nt according to CTCAE
Allergic reac tions	Transient flushing or rash, drug fever <38oC, interventio n not indicated	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to symptomati c treatment, e.g. antihistami nes	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt, hospitalizati on required for clinical sequelae, i.e. renal impairment	Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated	Assessme nt according to CTCAE
Allergic reac tions Extrava	Transient flushing or rash, drug fever <38oC, interventio n not indicated	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to symptomati c treatment, e.g. antihistami nes Erythema	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt, hospitalizati on required for clinical sequelae, i.e. renal impairment Ulceration	Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated	Assessme nt according to CTCAE Assessme
Allergic reac tions Extrava sation	Transient flushing or rash, drug fever <38oC, interventio n not indicated	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to symptomati c treatment, e.g. antihistami nes Erythema with	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt, hospitalizati on required for clinical sequelae, i.e. renal impairment Ulceration or necrosis,	Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated	Assessme nt according to CTCAE Assessme nt
Allergic reac tions Extrava sation	Transient flushing or rash, drug fever <38oC, interventio n not indicated Not applicable	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to symptomati c treatment, e.g. antihistami nes Erythema with associated	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt, hospitalizati on required for clinical sequelae, i.e. renal impairment Ulceration or necrosis, severe tisevo	Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated Life threatening consequenc	Assessme nt according to CTCAE Assessme nt according
Allergic reac tions Extrava sation	Transient flushing or rash, drug fever <38oC, interventio n not indicated Not applicable	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to symptomati c treatment, e.g. antihistami nes Erythema with associated symptoms (e a	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt, hospitalizati on required for clinical sequelae, i.e. renal impairment Ulceration or necrosis, severe tissue damacre	Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated Life threatening consequenc es, urgent	Assessme nt according to CTCAE Assessme nt according to CTCAE
Allergic reac tions Extrava sation	Transient flushing or rash, drug fever <38oC, interventio n not indicated Not applicable	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to symptomati c treatment, e.g. antihistami nes Erythema with associated symptoms (e.g. edema,	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt, hospitalizati on required for clinical sequelae, i.e. renal impairment Ulceration or necrosis, severe tissue damage, operative	Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated	Assessme nt according to CTCAE Assessme nt according to CTCAE
Allergic reac tions Extrava sation	Transient flushing or rash, drug fever <38oC, interventio n not indicated Not applicable	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to symptomati c treatment, e.g. antihistami nes Erythema with associated symptoms (e.g. edema, pain,	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt, hospitalizati on required for clinical sequelae, i.e. renal impairment Ulceration or necrosis, severe tissue damage, operative intervention	Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated	Assessme nt according to CTCAE Assessme nt according to CTCAE
Allergic reac tions Extrava sation	Transient flushing or rash, drug fever <380C, interventio n not indicated	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to symptomati c treatment, e.g. antihistami nes Erythema with associated symptoms (e.g. edema, pain, induration,	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt, hospitalizati on required for clinical sequelae, i.e. renal impairment Ulceration or necrosis, severe tissue damage, operative intervention indicated	Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated	Assessme nt according to CTCAE Assessme nt according to CTCAE
Allergic reac tions Extrava sation	Transient flushing or rash, drug fever <380C, interventio n not indicated	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to symptomati c treatment, e.g. antihistami nes Erythema with associated symptoms (e.g. edema, pain, induration, phlebitis)	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt, hospitalizati on required for clinical sequelae, i.e. renal impairment Ulceration or necrosis, severe tissue damage, operative intervention indicated	Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated	Assessme nt according to CTCAE Assessme nt according to CTCAE
Allergic reac tions Extrava sation Fatigue	Transient flushing or rash, drug fever <380C, interventio n not indicated Not applicable Fatigue	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to symptomati c treatment, e.g. antihistami nes Erythema with associated symptoms (e.g. edema, pain, induration, phebitis) Fatigue not	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt, hospitalizati on required for clinical sequelae, i.e. renal impairment Ulceration or necrosis, severe tissue damage, operative intervention indicated Fatigue not	Life threatening consequenc es, urgent indicated Life threatening consequenc es, urgent indicated Not	Assessme nt according to CTCAE Assessme nt according to CTCAE
Allergic reac tions Extrava sation Fatigue	Transient flushing or rash, drug fever <380C, interventio n not indicated Not applicable Fatigue relieved by	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to symptomati c treatment, e.g. antihistami nes Erythema with associated symptoms (e.g. edema, pain, induration, phlebitis) Fatigue not relieved by	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt, hospitalizati on required for clinical sequelae, i.e. renal impairment Ulceration or necrosis, severe tissue damage, operative intervention indicated Fatigue not relieved by	Life threatening consequence es, urgent indicated Life threatening consequenc es, urgent indicated Not applicable	Assessme nt according to CTCAE Assessme nt according to CTCAE
Allergic reac tions Extrava sation Fatigue	Transient flushing or rash, drug fever <380C, interventio n not indicated Not applicable Fatigue relieved by rest	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to symptomati c treatment, e.g. antihistami nes Erythema with associated symptoms (e.g. edema, pain, induration, phlebitis) Fatigue not relieved by rest and limiting	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt, hospitalizati on required for clinical sequelae, i.e. renal impairment Ulceration or necrosis, severe tissue damage, operative intervention indicated Fatigue not relieved by rest and limiting	Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated Not applicable	Assessme nt according to CTCAE Assessme nt according to CTCAE Assessme nt according
Allergic reac tions Extrava sation Fatigue	Transient flushing or rash, drug fever <38oC, interventio n not indicated Not applicable Fatigue relieved by rest	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to symptomati c treatment, e.g. antihistami nes Erythema with associated symptoms (e.g. edema, pain, induration, phlebitis) Fatigue not relieved by rest and limiting instrumenta	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt, hospitalizati on required for clinical sequelae, i.e. renal impairment Ulceration or necrosis, severe tissue damage, operative intervention indicated Fatigue not relieved by rest and limiting self-care	Life threatening consequence es, urgent indicated Life threatening consequence es, urgent indicated Not applicable	Assessme nt according to CTCAE Assessme nt according to CTCAE Assessme nt according to CTCAE
Allergic reac tions Extrava sation	Transient flushing or rash, drug fever <38oC, interventio n not indicated Not applicable Fatigue relieved by rest	Interventio n or interruption interruption indicated; responds promptly to symptomati c treatment, e.g. antihistami nes Erythema with associated symptoms (e.g. edema, pain, induration, phlebitis) Fatigue not relieved by rest and limiting instrumenta 1 ADL	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt, hospitalizati on required for clinical sequelae, i.e. renal impairment Ulceration or necrosis, severe tissue damage, operative intervention indicated Fatigue not relieved by rest and limiting self-care ADL	Life threatening consequenc es, urgent indicated Life threatening consequenc es, urgent indicated Not applicable	Assessme nt according to CTCAE Assessme nt according to CTCAE Assessme nt according to CTCAE
Allergic reac tions Extrava sation Fatigue Hair	Transient flushing or rash, drug fever <38oC, interventio n not indicated Not applicable Fatigue relieved by rest	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to symptomati c treatment, e.g. antihistami nes Erythema with associated symptoms (e.g. edema, pain, induration, phlebitis) Fatigue not relieved by rest and limiting instrumenta 1 ADL Complete	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt, hospitalizati on required for clinical sequelae, i.e. renal impairment Ulceration or necrosis, severe tissue damage, operative intervention indicated Fatigue not relieved by rest and limiting self-care ADL Not	Life threatening consequence es, urgent indicated Life threatening consequences, urgent indicated Not applicable	Assessme nt according to CTCAE Assessme nt according to CTCAE Assessme nt according to CTCAE
Allergic reac tions Extrava sation Fatigue Hair loss	Transient flushing or rash, drug fever <38oC, interventio n not indicated Not applicable Fatigue relieved by rest Thinning or patchy	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to symptomati c treatment, e.g. antihistami nes Erythema with associated symptoms (e.g. edema, pain, induration, phlebitis) Fatigue not relieved by rest and limiting instrumenta 1 ADL Complete	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt, hospitalizati on required for clinical sequelae, i.e. renal impairment Ulceration or necrosis, severe tissue damage, operative intervention indicated Fatigue not relieved by rest and limiting self-care ADL Not applicable	Life threatening consequenc es, urgent indicated Life threatening consequenc es, urgent indicated Not applicable	Assessme nt according to CTCAE Assessme nt according to CTCAE Assessme nt according to CTCAE
Allergic reac tions Extrava sation Fatigue Hair loss	Transient flushing or rash, drug fever <38oC, interventio n not indicated Not applicable Fatigue relieved by rest Thinning or patchy	Interventio n or infusion interruption indicated; responds promptly to symptomati c treatment, e.g. antihistami nes Erythema with associated symptoms (e.g. edema, pain, induration, phlebitis) Fatigue not relieved by rest and limiting instrumenta 1 ADL Complete	Prolonged recurrence of symptoms following initial improveme nt, hospitalizati on required for clinical sequelae, i.e. renal impairment Ulceration or necrosis, severe tissue damage, operative intervention indicated Fatigue not relieved by rest and limiting self-care ADL Not applicable	Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated Life threatening consequenc es, urgent intervention indicated Not applicable	Assessme nt according to CTCAE Assessme nt according to CTCAE Assessme nt according to CTCAE

www.worldwidejournals.com

Periphe	Asymptom	Moderate	Severe	Life-	Assessme
ral	atic;	symptoms;	symptoms;	threatening	nt
motor	interventio	limiting	limiting	consequenc	according
neurop	n not	instrumenta	self-care	es; urgent	to CTCAE
athy	indicated	1 ADL	ADL;	intervention	
			assistive	indicated	
			device		
			indicated		
Periphe	Asymptom	Moderate	Severe	Life-	Assessme
ral	atic, loss of	symptoms;	symptoms;	threatening	nt
sensory	deep	limiting	limiting	consequenc	according
neurop	tendon	instrumenta	self-care	es; urgent	to CTCAE
athy	reflexes or	l ADL	ADL	intervention	
	parasthesia			indicated	

ADL, Activities of Daily Living; ANC, absolute neutrophil count; CTCAE, Common Terminology Criteria for Adverse Events; IV, intravenous; TPN, total parenteral nutrition.

#### Response

The PROs and clinician assessments may have a certain level of discordance.<sup>17</sup> The FACT-taxane trial highlighted that symptom relief and disease condition improvement had more importance than the toxicity endured from the patient's perspective.

This study underscores the importance of symptom relief and its gradation, so as to help the patient understand the degree of disease control at the cost of toxicity.<sup>18</sup> Hence, we have included response criteria in our questionnaire.<sup>19-22</sup> Also, the PRO assessment of bone pain intensity will help improving the use of bisphosphonate in reducing pain intensity.<sup>13</sup>

Hence, a segment on pain alleviation was added with assessment of the level of pain control in the local language (Table III). Our questionnaire includes a scale analogous to verbal response scale (VRS) and gauges pain in 4 grades ranging from mild to very severe / intolerable pain.

Response	Scores in brackets		Scores in brackets	
(subjective )				
Existing complaints	Increased	25% (-1)	50% (-2)	In order to maintain sensitivity, even if
	Decreased	50% (1)	>50% (2)	25% subjective increment in complaints were considered as failure of response and 50% decrement in complaints was considered as good response. Not before: new complaints are considered as progression unless proven otherwise
Swelling	Increased	25% (-1)	50% (-2)	In order to maintain
	Decreased	50% (1)	>50% (2)	25% subjective increment in complaints were considered as failure of response and 50% decrement in complaints was considered as good response
Consistency of lump	Soft (like earlobe)	Firm (like tip of nose)	Hard (like bones)	This helps in patient evaluating response to chemotherapy, especially in head and neck malignancy
Quality of life	Better or improved	Same as before	Worse than before	This is used as a tool in palliative chemotherapy

# Table III. Response assessment<sup>19-22</sup>

		•		·	
Nutritional status		Mild malnutritio n	Moderate malnutritio n	Severe malnutrit ion	This helps in assessing nutritional requirement, in gastrointestinal
					malignancy and head and neck malignancy
Weight	gain	Up to 2 kg	2-5 kg	>5 kg	Steroid side effects monitoring / fluid overload in APML
	Loss	Up to 2 kg	2-5 kg	>5 kg	Brief assessment of poor nutrition
Opic tolera	oid nce	No need of opioid (+2)/ Twice in a day needed (+1)	3-4 times in a day (-1)	No significa nt relief with maximu m dose of opioids (- 2)	Helps in evaluating opioid dependence due to pain, in palliative subset, bony pain and effects of chemotherapy/radiot herapy can be evaluated
Pain s	cale	No pain (+2)	Mild pain (hurts little bit) (+1)/ Moderate pain (more pain) (-1)	Severe pain (Worst pain) (-2)	Helps in evaluating effect on pain, in palliative subset, bony pain and effects of chemotherapy/radiot herapy can be evaluated

APML, acute promyelocytic leukemia.

We have initiated administering this tolerance, toxicity and response questionnaire for reporting of chemotherapy effects by cancer patients at our center, Mukta Cancer Clinic, Nashik, India. We have planned to register 300 patients in this study, out of which, 150 have already been enrolled. The questionnaire would be filled by the patients based on their real time experience regarding tolerance, toxicity and response to the particular chemotherapy treatment. If the patient does not understand Marathi language or is not able to respond to a particular question, then a translator is provided for their help. This form involves the patient in evaluating the chemotherapy side effects in their own language. All the responses are recorded for analysis and based on that appropriate supportive treatment are added to the chemotherapy regimens, as required. The doses of chemotherapy agents are changed only in palliative intent of treatment and when the toxicity is reported as grade 3 or 4.We are still enrolling patients in this pilot study to evaluate the effectiveness of this new tool, and the results of the study will be presented separately.

There is a growing body of evidence that suggest that patient reported questionnaire developed in languages beyond English may facilitate patient's self-reporting of the side effects. The PRO-CTCAE Spanish Translation and Linguistic Validation Study Group translated the 124 items of PRO-CTCAE into the Spanish language through multiple back and forth translations. The authors successfully administered the new language PRO-CTCAE tool in 109 participants and demonstrated that it was comprehensive and equivalent to the English version.<sup>23</sup> Furthermore, researchers from other countries have also successfully administered German,<sup>24</sup> Danish,<sup>25</sup> and Dutch<sup>26</sup> versions of PRO-CTCAE. These data indicate that the tools developed in local languages to measure PRO-CTCAE can be a feasible option, particularly in a patient who finds difficulty to respond in the English language. Hence, our tolerance, toxicity and response questionnaire tool developed in Marathi language may help the patients from Maharashtra, especially from the rural areas and who do not understand the English language, for selfreporting of the treatment effects. The current article is a perspective of the authors written to inspire other oncologists in Maharashtra to come up with better and bigger data on the optimal evaluation and management of chemotherapy related side effects, which may improve the health-related quality of the life of cancer patients.

Overall, the PRO assessments may help improve the quality of health care and nursing.27 The PROs may be useful in providing a more complete and accurate information in doctor-patient relationship, improving the quality of dialogue and detecting otherwise undetected symptoms or needs, but this assumption requires testing in more robust studies.<sup>28</sup> The use of PROs in the local language can prove to be beneficial for both patients as well as physicians. It may help in recognizing newer side effects, assessing patient tolerance and treatment responses more accurately. The subjective assessment of side effects such as CIPN and PRCI (patient reported cognitive impairment) can be better assessed by such questionnaire translated in the local language. However, a large scale study is needed to prove the importance of PROs in local language to better understand tolerance, toxicity and response profile of chemotherapy agents.

#### REFERENCES

- Riis CL, Bechmann T, Jensen PT, Coulter A, Steffensen KD. Are patientreported outcomes useful in post-treatment follow-up care for women with early breast cancer? A scoping review. Patient related outcome measures. 2019;10:117-27.
- Basch E, Artz D, Dulko D, Scher K, Sabbatini P, Hensley M, et al. Patient online self-reporting of toxicity symptoms during chemotherapy. J Clin Oncol. 2005; 23:3552-61.
- Basch E, Abernethy AP. Commentary: encouraging clinicians to incorporate longitudinal patient-reported symptoms in routine clinical practice. Journal of oncology practice. 2011;7:23-5.
- Wang TQ, Samuel JN, Brown MC, Vennettilli A, Solomon H, Eng L, et al. Routine Surveillance of Chemotherapy Toxicities in Cancer Patients Using the Patient-Reported Outcomes Version of the Common Terminology Criteria for Adverse Events (PRO-CTCAE). Oncology and Therapy. 2018;6: 188-201.
- Litwin MS, McGuigan KA. Accuracy of recall in health-related quality-of-life assessment among men treated for prostate cancer. J Clin Oncol. 1999; 17: 2882-8.
- Goldberg RM, Sargent DJ, Morton RF, Mahoney MR, Krook JE, O'Connell MJ. Early detection of toxicity and adjustment of ongoing clinical trials: the history and performance of the North Central Cancer Treatment Group's real-time toxicity monitoring program. J Clin Oncol. 2002;20: 4591-6.
- Chou FY, Kuang IY, Lee J, Yoo GJ, Fung LC. Challenges in Cancer Selfmanagement of Patients with Limited English Proficiency. Asia Pac J Oncol Nurs. 2016;3:259-65.
- Sassi G, Striano B, Merlo UA. A reporting system for the assessment of chemotherapy toxicity. Journal of Oncology Pharmacy Practice. 2005;11:63-7.
- Krzyzanowska MK, Julian JA, Powis M, Howell D, Earle CC, Enright KA, et al. Ambulatory Toxicity Management (ATOM) in patients receiving adjuvant or neo-adjuvant chemotherapy for early stage breast cancer - a pragmatic cluster randomized trial protocol. BMC Cancer. 2019; 19:884.
- Hurria A. Geriatric assessment in oncology practice. J Am Geriatr Soc. 2009; 57 Suppl 2:S246-9.
- Nurgali K, Jagoe RT, Abalo R. Editorial: Adverse Effects of Cancer Chemotherapy: Anything New to Improve Tolerance and Reduce Sequelae? Frontiers in pharmacology. 2018;9:245-.
- Bao T, Zhi WI, Chen C, Baser RE, Li QS, Panageas K, et al. Characterization of chemotherapy-induced peripheral neuropathy (CIPN) using patientreported outcomes (PRO) and quantitative sensory testing (QST). Journal of Clinical Oncology. 2020;38: e24078-e.
- Matza LS, Fallowfield LJ, Chung KC, Currie BM, Van Brunt K, Patrick DL. Patientreported outcome instruments used to assess pain and functioning in studies of bisphosphonate treatment for bone metastases. Support Care Cancer. 2012;20:657-77.
- 14. Lawton MP, Brody EM. Assessment of older people: self-maintaining and instrumental activities of daily living. Gerontologist. 1969;9:179-86.
- Kohli S, Griggs JJ, Roscoe JÄ, Jean-Pierre P, Bole C, Mustian KM, et al. Selfreported cognitive impairment in patients with cancer. Journal of oncology practice.2007;354-9.
- National Cancer Institute. What is the PRO-CTCAE Measurement System? [cited 16 Mar 2021]. Available from https://healthcaredelivery.cancer.gov/ pro-ctcae/overview.html.:
- Fromme EK, Eilers KM, Mori M, Hsieh YC, Beer TM. How accurate is clinician reporting of chemotherapy adverse effects? A comparison with patientreported symptoms from the Quality-of-Life Questionnaire C30. J Clin Oncol. 2004;22:3488-90.
- Cella D, Peterman A, Hudgens S, Webster K, Socinski MA. Measuring the side effects of taxane therapy in oncology: the functional assessment of cancer therapy-taxane (FACT-taxane). Cancer. 2003;98:822-31.
   Lipscomb J, Gotay CC, Snyder CF. Patient-reported outcomes in cancer: a
- Lipscomb J, Gotay CC, Snyder CF. Patient-reported outcomes in cancer: a review of recent research and policy initiatives. CA Cancer J Clin. 2007; 57: 278-300.
- de Haes JC, van Knippenberg FC, Neijt JP. Measuring psychological and physical distress in cancer patients: structure and application of the Rotterdam Symptom Checklist. Br J Cancer. 1990;62:1034-8.
- Sibeoni J, Picard C, Orri M, Labey M, Bousquet G, Verneuil L, et al. Patients' quality of life during active cancer treatment: a qualitative study. BMC Cancer. 2018; 18:951.
- Jiang S, Pogue BW, Carpenter CM, Poplack SP, Wells WA, Kogel CA, et al. Evaluation of breast tumor response to neoadjuvant chemotherapy with tomographic diffuse optical spectroscopy: case studies of tumor region-ofinterest changes. Radiology. 2009;252:551-60.
- Arnold B, Mitchell SA, Lent L, Mendoza TR, Rogak LJ, Barragán NM, et al. Linguistic validation of the Spanish version of the National Cancer Institute's

Patient-Reported Outcomes version of the Common Terminology Criteria for Adverse Events (PRO-CTCAE). Support Care Cancer. 2016; 24:2843-51. Kirsch M, Mitchell SA, Dobbels F, Stussi G, Basch E, Halter JP, et al. Linquistic

- Kirsch M, Mitchell SA, Dobbels F, Stussi G, Basch E, Halter JP, et al. Linguistic and content validation of a German-language PRO-CTCAE-based patientreported outcomes instrument to evaluate the late effect symptom experience after allogeneic hematopoietic stem cell transplantation. Eur J Oncol Nurs. 2015; 19:66-74.
- Bæksted C, Nissen A, Pappot H, Bidstrup PE, Mitchell SA, Basch E, et al. Danish Translation and Linguistic Validation of the U.S. National Cancer Institute's Patient-Reported Outcomes version of the Common Terminology Criteria for Adverse Events (PRO-CTCAE). Journal of Pain and Symptom Management. 2016;52:292-7.
- Veldhuijzen E, Walraven I, Mitchell SA, Moore EY, McKown SM, Lauritzen M, et al. Dutch translation and linguistic validation of the U.S. National Cancer Institute's Patient-Reported Outcomes version of the Common Terminology Criteria for Adverse Events (PRO-CTCAE™). Journal of Patient-Reported Outcomes.2020;4:81.
- Armes J, Wagland R, Finnegan-John J, Richardson A, Corner J, Griffiths P. Development and testing of the patient-reported chemotherapy indicators of symptoms and experience: patient-reported outcome and process indicators sensitive to the quality of nursing care in ambulatory chemotherapy settings. Cancer Nurs. 2014;37:E52-60.
   Riis CL, Bechmann T, Jensen PT, Coulter A, Steffensen KD. Are patient-
- Riis CL, Bechmann T, Jensen PT, Coulter A, Steffensen KD. Are patientreported outcomes useful in post-treatment follow-up care for women with early breast cancer? A scoping review. Patient Relat Outcome Meas. 2019; 10: 117-27.
- Wagner LI, Gray RJ, Sparano JA, Whelan TJ, Garcia SF, Yanez B, et al. Patient-Reported Cognitive Impairment Among Women With Early Breast Cancer Randomly Assigned to Endocrine Therapy Alone Versus Chemoendocrine Therapy:Results From TAILORx. J Clin Oncol. 2020;38:1875–86.